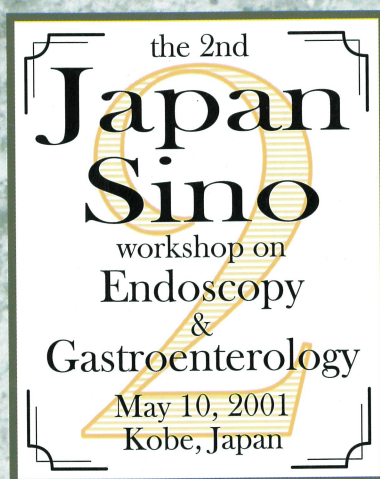


The Second Japan-Sino Workshop on Endoscopy and Gastroenterology

Program and Abstracts

第2回

日中内視鏡・消化器病学術交流会



May 10, 2001

KOBE, Portpia Hotel

Program of The 2nd Japan-Sino Workshop on Endoscopy and Gastroenterology

9:00~9:30 開 会 式 Opening Ceremony

9:30~10:15 内視鏡学会会長招待講演
Guest lectures of The 61st Congress of Japan Gastroenterological
Endoscopy Society

Moderator: 下山 孝 SHIMOYAMA Takashi

9:30~9:45 Guest lecture (1)
"Analysis on 48 cases of Colorectal Cancer with Livermetastasis"
The First Affiliated Hospital of Shantou University Medical College, Guandong
Guo Guanghua

9:45~10:00 Guest lecture (2)
"The Diagnostic Value of MPS on Esophageal Carcinoma"
The First Affiliated Hospital of Shantou University Medical College, Guandong
Chen Junhui

10:00~10:15 Guest lecture (3)
"The Feature of Miniprobe Sonography and its Value in the TN Staging of Esophageal
Cancer"
Department of Gastroenterology, Second Affiliated Hospital of Shantou University
Medical College, Guandong
Wu Ling-fei

第2回日中内視鏡・消化器病ワークショップ基調講演
Keynote lectures of The 2nd Japan-Sino Workshop on Endoscopy and Gastroenterology

I. 食道 Esophagus 10:15~11:15

Moderator: 于中麟 Yu Zhonglin
幕内博康 MAKUUCHI Hiroyasu
Commentator: 任锡玲 Ren Xiling
郭文栋 Guo Wendong
熊谷義也 KUMAGAI Yoshiya

10:15~10:30 基調講演 (1) Keynote lecture (1)

中国食管癌发病学和早期食管癌的内镜诊断及治疗研究
河南省医学科学研究所
杨观瑞

"Study on Pathogenesis of Esophageal Carcinoma and Endoscopic Diagnosis and
Treatment of Early Esophageal Cancer in China"

Henan Institute of Medical Science, Henan Medical University
Yang Guan Rui, M. D.

10:30~10:45 基調講演 (2) Keynote lecture (2)

早期食道癌の診断と治療
千葉大学医学部附属病院光学医療診療部
神津照雄

"Diagnosis and treatment of early esophageal carcinoma"

Department of Endoscopic Diagnosis and Therapeutics, School of Medicine, Chiba
University
KOUZU Teruo

10:45~11:00 基調講演 (3) Keynote lecture (3)

早期食管癌外科手术切除和内镜黏膜切除术疗效的探讨
中国医学科学院, 中国协和医科大学, 肿瘤研究所 (肿瘤医院)
王国清

"Results of Esophagectomy and Endoscopic Mucosectomy for Early Esophageal
Carcinoma"

The Cancer Institute (Cancer Hospital), Chinese Academy of Medical Sciences, Peking
Union Medical College, Beijing
Wang Guo-qing

11:00~11:15 基調講演 (4) Keynote lecture (4)

早期食道癌のEUS
東京女子医科大学消化器内視鏡科
村田洋子

"Endoscopic ultrasonography in early esophageal cancer"

Department of Endoscopy, Institute of Gastroenterology, Tokyo Women's Medical College
MURATA Yoko

II. ヘリコバクター・ピロリ感染と胃疾患 H. pylori and gastric disorder 11:15~11:45

Moderator: 夏玉亭 Xia Yuting
上村直実 UEMURA Naomi
Commentator: 林三仁 Lin Sanren
巴善铎 Ba Shanduo
榊 信廣 SAKAKI Nobuhiro

11:15~11:30 基調講演(5) Keynote lecture (5)

Helicobacter pylori の現状と未来
香港中文大学医学院 威尔斯亲王医院
沈祖堯

"H. Pylori Infection: Present and Future"

Department of Medicine & Therapeutics Prince of Wales Hospital Faculty of Medicine,
The Chinese University of Hong Kong
Joseph J. Y. Sung

11:30~11:45 基調講演(6) Keynote lecture (6)

ヘリコバクター・ピロリ感染と胃癌
大分医科大学医学部附属病院総合診療部
藤岡利生

"H. pylori infection and gastric cancer"

Department of General Medicine, Oita medical University
FUJIOKA Toshio

III. 大腸癌 Colorectal cancer 11:45~12:15

Moderator: 徐富星 Xu Fuxing

酒井義浩 SAKAI Yoshihiro

Commentator: 于皆平 Yu Jieping

张泰昌 Zhang Taichang

佐竹儀治 SATAKE Yoshiharu

11:45~12:00 基調講演(7) Keynote lecture (7)

中国大腸癌早期診断の研究現状
第一军医大学南方医院全军消化内科研究所
张亚历

"Early Diagnosis for Colorectal Cancer in China: A Present Study Review"

Institute for Digestive Diseases, The First Medical University of PLA, Nanfang Hospital,
Guangzhou
Zhang Yali

12:00~12:15 基調講演(8) Keynote lecture (8)

大腸癌一検診と早期診断—

弘前大学第一内科

棟方昭博

"Mass screening and early diagnosis for colorectal cancer"

The First Department of Internal Medicine, Hirosaki University, School of Medicine
MUNAKATA Akihiro

12:15~13:15 昼食 Lunch

IV. 肝疾患 Liver 13:15~14:00

Moderator: 曹世植 William S. C. Chao

川崎寛中 KAWASAKI Hironaka

Commentator: 刘厚钰 Liu Houyu

黄乃侠 Huang Naixia

藤田力也 FUJITA Rikiya

13:15~13:30 基調講演(9) Keynote lecture (9)

原发性肝癌的外科治疗
上海东方肝胆外科医院
吴孟超

"Surgical Management of Primary Liver Cancer"

Shanghai Eastern Hepatobiliary Hospital
Wu Meng-Chao

13:30~13:45 基調講演(10) Keynote lecture (10)

早期肝細胞癌の診断
金沢大学第一内科
小林健一

"Diagnosis of early hepatocellular carcinoma"

The First Department of Internal Medicine, Kanazawa University, School of Medicine
KOBAYASHI Kenichi

13:45~14:00 基調講演(11) Keynote lecture (11)

中西医结合治疗肝纤维化及肝硬化可逆性的研究
首都医科大学附属北京友谊医院
王宝恩

"Reversibility of Liver Fibrosis and Cirrhosis with Integrated Chinese and Western
Medicine"

Beijing Friendship Hospital Affiliate of Capital University of Medical Sciences
Wang Bao-En

V. 膵炎 Pancreatitis 14:00~14:45

Moderator: 汪鸿志 Wang Hongzhi

原田英雄 HARADA Hideo

Commentator: 钱可大 Qian Keda

- 吴云林 Wu Yunlin
神澤輝実 KAMISAWA Terumi
林田康男 HAYASHIDA Yasuo
- 14:00~14:15 基調講演 (12) Keynote lecture (12)
重症急性膵炎—診断と治療に関する日本の現状
熊本大学第2外科
小川道雄
"The diagnosis and treatment of severe acute pancreatitis : current status in Japan
The Second Department of Surgery, Kumamoto University, School of Medicine"
OGAWA Michio
- 14:15~14:30 基調講演 (13) Keynote lecture (13)
中西医结合对重症急性胰腺炎发病机制及治疗的实验研究
上海第二医科大学 瑞金医院消化科
徐家裕 袁耀宗
"Experimental Study on the Pathogenesis and Treatment of Severe Acute Pancreatitis"
Combination of Traditional Chinese Medicine and Western Medicine."
Department of Gastroenterology Shanghai Second Medical University
Xu Jia-Yu / Yuan Yao-Zong
- 14:30~14:45 基調講演 (14) Keynote lecture (14)
慢性膵炎の病態と治療
名古屋大学医学部第2内科
早川哲夫
"Clinical picture and treatment of chronic pancreatitis"
The Second Department of Internal Medicine, Nagoya University, School of Medicine
HAYAKAWA Tetsuo

14:45~15:00 Intermission

VI. 膵癌・膵疾患 Pancreas cancer and pancreatic disease 15:00~16:00

- Moderator: 陆星华 Lu Xinghua
藤野雅之 FUJINO Masayuki
- Commentator: 房殿春 Fang Dianchun
王崇文 Wang Chongwen
今陽一 KON Youichi

- 15:00~15:15 基調講演 (15) Keynote lecture (15)
KAI 1 基因突变在进展期胰腺癌中的表达
沈阳北方医院
郭晓钟 Friess H 夏玉亭 等
"KAI 1 gene mutations are present only in advanced pancreatic cancer"
Department of Gastrointestinal, Shenyang North Hospital
Xiao-Zhong Guo, Friess H, Xia Yuting, et al.
- 15:15~15:30 基調講演 (16) Keynote lecture (16)
膵癌の自然史と遺伝子
癌研究所病理部
柳澤昭夫
"Pancreas cancer ; Genetics and natural history"
Department of Pathology, Cancer Institute
YANAGISAWA Akio
- 15:30~15:45 基調講演 (17) Keynote lecture (17)
中国胰腺疾病内镜诊断与治疗现状
上海长海医院消化科
李兆申
"Current Status of Diagnostic and Therapeutic Endoscopy for Pancreatic Diseases in
China"
Department of Gastroenterology, Shanghai Hospital, Shanghai
Li Zhao-Shen
- 15:45~16:00 基調講演 (18) Keynote lecture (18)
電子膵管内視鏡の開発
京都府立医科大学第三内科
加嶋 敬
"Development of the Peroral Electronic Pancreatoscope System (PEPS)"
The Third Department of Internal Medicine, Kyoto Prefectural University of Medicine
KASHIMA Kei

VII. 胆道疾患 Biliary disorder 16:00~17:00

- Moderator: 徐肇敏 Xu Zhaomin
池田靖洋 IKEDA Seiyo
- Commentator: 朱建新 Zhu Jianxin
任旭 Ren Xu
五十嵐良典 IGARASHI Yoshinori
平田信人 HIRATA Nobuto

- 16:00~16:15 基調講演 (19) Keynote lecture (19)
 内镜治疗胆道疾病的中国现状
 第二军医大学 东方肝胆外科医院 内镜中心
 周岱云
 "Endoscopic Management of Biliary Disorders — The Current Status in China"
 Shanghai Eastern Hepatobiliary Hospital
 Zhou Dai-Yun
- 16:15~16:30 基調講演 (20) Keynote lecture (20)
 胆管結石の内視鏡的治療
 仙台市医療センター消化器内科
 藤田直孝
 "Endoscopic treatment of bile duct stones"
 Department of Gastroenterology, Sendai City Medical Center
 FUJITA Naotaka
- 16:30~16:45 基調講演 (21) Keynote lecture (21)
 胆系疾病的内镜治疗
 香港中文大学医学院 威尔斯亲王医院 外科学系
 陈志伟
 "Endoscopic Therapy of Biliary Diseases"
 Department of Surgery, Prince of Wales Hospital Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
 August C. W. Chan
- 16:45~17:00 基調講演 (22) Keynote lecture (22)
 胆道内視鏡法の現況—経口的ルートを中心に—
 京都第二赤十字病院
 中島正継
 "Present status of peroral cholangioscopy and pancreatoscopy"
 Department of Gastroenterology, Kyoto Second Red Cross Hospital
 NAKAJIMA Masatsugu

VIII. 腹腔鏡下手術 Laparoscopic surgery 17:00~17:30

- Moderator: 张齐联 Zhang Qilian
 鈴木博昭 SUZUKI Hiroaki
- Commentator: 田学明 Tian Xueming
 李瑜元 Li Yuyuan
 村井隆三 MURAI Ryuzo
 酒井 滋 SAKAI Shigeru

- 17:00~17:15 基調講演 (23) Keynote lecture (23)
 腹腔镜联合内镜微创治疗肝外胆管结石
 天津南开医院内镜外科
 秦明放
 "The Combination of Duodenoscopy, Choledochoscopy and Laparoscopy in Treating Extrahepatic Choledocholithiasis"
 Department of Endoscopic Surgery, Tianjin Nankai Hospital, Tianjin
 Qin Ming-Fang
- 17:15~17:30 基調講演 (24) Keynote lecture (24)
 腹腔镜下外科手術—日本の現状—
 帝京大学溝口病院外科
 山川達郎
 "Laparoscopic surgery —Present state in Japan—"
 Department of Surgery, Teikyo University School of Medicine, Mizonokuchi Hospital
 YAMAKAWA Tatsuo

17:30~18:00 閉会式 Closing Ceremony